

18:00 - 18:45	Segundo tiempo Panel de inauguración Corrupción, machismo y racismo. Desafíos sociales y poder positivo en el fútbol
	Con Aline Pellegrino , ex capitana de la selección brasileña de fútbol femenino, codirectora del proyecto Guerreiras, coordinadora de fútbol femenino en la asociación regional de São Paulo
	Jürgen Griesbeck , fundador y director de Streetfootballworld, iniciador de Common Goal
	Antonio Leal , fundador y director del Festival de Cinema de Futebol CINEfoot, Rio de Janeiro/São Paulo
	Cornelia Schmidt-Liermann , diputada nacional del parlamento argentino, presidenta de la Comisión de Relaciones Exteriores y Culto y del Grupo Parlamentario de Amistad con Alemania
18:45 - 19:30	Desde la grada de aficionados Preguntas y respuestas. Discusión
	Facilitadora del panel de inauguración: Romy Köhler , Universität Bonn
	Moderadora de la tarde: Shelly Kupferberg , Kulturradio / Deutschlandfunk Kultur
19:30	Pitido final. Tiempo de descuento Recepción y fiesta en el jardín

SÁBADO, 9 DE JUNIO

PANEL VII

9:00 - 11:00 | FORUM DER AKADEMIE

Representación en cine y literatura

Conferencia magistral

Yvette Sánchez

(Universität St. Gallen): Ficciones futboleras pilladas a contrapié y la instrumentalización

Panelistas

Nicolás Campisi

(Brown University, Providence): Radiografía del potrero: las ficciones futbolísticas de Borocotó y de Eduardo Sacheri

Antonio Isea

(Western Michigan University, Kalamazoo): Marcaje al hombre: football y cine en la Venezuela del siglo XXI

Gilmar Mascarenhas de Jesus

(Universidade do Estado do Rio de Janeiro): "Geraldinos": Popular culture and social exclusion in Maracanã Stadium, Rio de Janeiro

Sebastián Ignacio Muñoz Ruz

(Ohio State University): "A los matadores hay que alentar". Violencia, identidad y afectos en la novela *El Barrabrava ¿Cuál es el límite de tu pasión?* de Fernando González

Moderadora: Anika Oettler

Philipps-Universität Marburg

En español e inglés

11:00 - 11:30

Pausa: café

11:30 - 13:00

Discusión final

Con

Aldo Panfichi Huamán

Latin American Studies Association (LASA) y

Thomas Fischer

ADLAF

Stefan Reith

KAS

Moderadora: Romy Köhler

Universität Bonn

En español

13:00

Refrigerio y partida de los participantes

Congreso ADLAF 2018

Fútbol y sociedad en América Latina

7 a 9 de junio de 2018 en Berlin

AKADEMIE DER KONRAD-ADENAUER-STIFTUNG BERLIN

JUEVES, 7 DE JUNIO	
JAKOB-KAISER-SAAL	
13:00 - 15:00	Taller ADLAF de jóvenes investigadores con presentación de pósters
FORUM DER AKADEMIE	
16:30	Inauguración El balón entre la luz y la sombra. El fútbol como espejo del desarrollo social en América Latina
	Con traducción simultánea (alemán-español-portugués)
16:30 - 17:00	Registro
17:00 - 17:10	Pitido inicial Aylin Yaren , futbolista (de la calle) y acróbata de pelota
17:10 - 17:20	Bienvenida Frank Priess , Konrad-Adenauer-Stiftung (KAS)
17:20 - 17:30	Palabras de inauguración Thomas Fischer , Asociación Alemana de Investigación sobre América Latina (ADLAF)
17:30 - 18:00	Primer tiempo Conversación: ¿Qué puede aprender la sociedad del futbol? Desafíos y oportunidades
	Con Felix Magath , gerente, entrenador, futbolista y presidente de la junta directiva de la Leon Heart Foundation for Kids

VIERNES, 8 DE JUNIO

PANELES I Y II EN PARALELO
PANEL I
9:00 - 11:00 FORUM DER AKADEMIE

Poder y política

Conferencia magistral
Stefan Rinke ((Freie Universität Berlin): Futbol y política – política y futbol: aspectos históricos de unas relaciones peligrosas

Panelistas
Günther Maihold (Stiftung Wissenschaft und Politik, Berlín): Goles y cárteles de la droga en América Latina. In-fluencia de estructuras criminales sobre el fútbol y la indus-tria del entretenimiento

César Jiménez-Martínez (London School of Economics and Political Science): El mundo está mirando: la cobertura mediática de las protestas de junio de 2013 en Brasil

Harald Gropp (Universität Heidelberg): Fußball-WM 2026 zwischen Alaska und Yucatán? – Aspekte einer gemeinsa-men WM-Bewerbung von Kanada, USA und Mexiko

Moderador: **Stefan Reith**, KAS
En español e inglés

PANEL II
9:00 - 11:00 JAKOB-KAISER-SAAL

Fronteras, transferencia e identidades colectivas

Keynote speaker:
Pablo Alabarces (Universidad de Buenos Aires): La inven-ción del fútbol latinoamericano: cinco relatos y un silencio

Panelistas
Christian Schwartz (Centro de Pesquisa e Documentação de História Contemporânea do Brasil, Fundação Getulio Var-gas, Rio de Janeiro): Uma história das fronteiras nacionais pelo futebol: narrativas do estilo brasileiro

Alonso Roberto Pahuacho Portella (Universidad Autó-noma de Barcelona): Deconstruyendo una rivalidad futbolí-stica: Perú versus Chile en la prensa futbolística peruana (1930-1940)

Nicolás Cabrera (Universidad Nacional de Córdoba): Expe-riencias itinerantes: territorios, fronteras y disputas de una barra argentina en movimiento

Karmen Saavedra Grafias (Johannes Gutenberg-Univer-sität Mainz): La orureñidad en el fútbol, del campamento minero a la diáspora: colectividades nómadas e identidades migratorias
Moderador: **Thomas Fischer**, ADLAF
En español y portugués

11:00-11:15
Pausa: café

PANELES III Y IV EN PARALELO
PANEL III
11:15 - 13:15 FORUM DER AKADEMIE

Globalización, migración e identidades transnacionales

Conferencia magistral
Flávio Campos (Universidade de São Paulo): El golpe verde-amarillo en el pico de las botas: globalización, megaeventos, preconcepto regional y reconfiguración de la identidad nacional brasileña (2013-2018)

Panelistas
Arturo Córdova Ramírez (Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn): Campeonatos de fútbol y “ecuavolley” en la Haus der Jugend (Bonn). Construcción de ciudadanía de mig-rantes latinoamericanos a través de la apropiación informal del espacio público

Kevin Daniel Rozo Rondón (Universidad Nacional Abierta y a Distancia de Colombia): Ritos e identidades en hinchadas transnacionales autoinventadas. Formas contemporáneas de imaginar lo global y lo nacional. Una mirada desde América Latina en los casos de México y Colombia

Renzo André Miranda Cerrutti (Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima): Fútbol globalizado: identidades, prácticas culturales y nuevas formas de asociatividad. Aná-lisis de los casos de la Peña Blaugrana de Lima (PBL) y de hinchas del Real Madrid en Lima durante las temporadas 2014-2015 y 2015-2016

Roger Fagge (University of Warwick): Cornish miners, Mexican football: Migration, cultural meeting points and the role of football

Moderador: **Thomas Fischer**, ADLAF
En español e inglés

PANEL IV
11:15 - 13:15 JAKOB-KAISER-SAAL

Género y poder

Conferencia magistral
Carmen Rial (Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis): Deixa ela trabalhar: futebol e feminismo no Brasil

Panelistas
Gabriela Ardila Biela (Universität Hamburg): Pateando pre-juicios, goleando la historia. Trayectoria histórica del fútbol fe-menino en Bogotá

Adrián Herrera-Fuentes ((Universität zu Köln): Heroísmo y erotismo en la representación del cuerpo atlético. Los futbolistas de Ángel Zárraga (1886- 1946) y Annie Leibovitz (1949)

Julia Haß und **Stephanie Schütze** (Freie Universität Berlin): Fútbol, transculturalidad y género: ligas de fútbol *amateur* de migrantes bolivianos y peruanos en Brasil

Martin Curi (Universidade Federal Fluminense, Niterói): A „guerra dos sexos” e outros significados dos Jogos Olímpicos de 2016

Moderadora: **Stephanie Schütze**, Freie Universität Berlin
En español y portugués

13:15 - 13:30 ENTRADA DEL FORUM DER AKADEMIE
--

Inauguración de la exposición fotográfica „Pelota Mixteca in California” de Leopoldo Peña, fotógrafo, y **Martin Berger**, autor

Con
Martin Berger, autor

Moderadora: **Sarah Albiez-Wieck**, Universität zu Köln
En inglés

13:30-14:30
Receso: buffet ligero

PANELES V Y VI, EN PARALELO
PANEL V
14:30 - 16:30 JAKOB-KAISER-SAAL

Juegos de pelota y pertenencia en la larga duración

Conferencia magistral
Manuel Aguilar Moreno (California State University, Los Angeles): *Ulama*: continuidad y supervivencia del juego de pelota mesoamericano

Panelistas
Eric Taladoire (Université de Paris I): Los orígenes de nuestros deportes: el juego de pelota mesoamericano. Tres milenios de práctica (1400 a.C.-2017 d.C.)

Ramzy R. Barrois (Archéologie des Amériques-Université P aris 1 - Panthéon-Sorbonne): The evolution of the Mesoamerican Ballgames through time

Juliane Müller (Ludwig-Maximilians-Universität München): El duelo entre Warisata y Achacachi: El fútbol como escenario político en el departamento de La Paz, Bolivia (1920-40)

Martin Berger (The National Museum of World Cultures, Lei-den): Playing with identity – Pelota Mixteca between indigenous, national and global identities

Chair: **Sarah Albiez-Wieck**, Universität zu Köln
Chair y moderadora: **Romy Köhler**, Universität Bonn
En español e inglés

PANEL VI
14:30 - 16:30 FORUM DER AKADEMIE

Medios y globalización

Conferencia magistral
David Wood (University of Sheffield): “Cien años de goledad”: literatura, medios y fútbol globalizado

Panelistas
Patrick T. Ridge (Virginia Polytechnic Institute and State University): Cómo leer los clásicos... de fútbol

Sharun Gonzales ((University of South Florida, Tampa): Repre-sentación del racismo y estereotipos étnico-raciales en la prensa escrita deportiva peruana: el caso de Paulo César Tinga Fonseca en los diarios Depor y Líbero en febrero de 2014

Freya Rojo (California State University Northridge): “De zurda”, la otra cara del fútbol en Latinoamérica

Luciano Victor Barros Maluly y Enio Moraes Júnior (Universidade de São Paulo): Brasil, Alemanha e futebol: confrontos, mediações e multiculturalismo no jornalismo internacional

Moderadora: **Karen Macknow Lisboa**, Universidade de São Paulo
En español y portugués

17:00 - 18:30 FORUM DER AKADEMIE

Tarde de cortometrajes sobre fútbol alemán y latinoamericano
En cooperación con 11 mm International Football Film Festival Berlin

Con traducción simultánea (alemán-español-portugués)

Discusión con
Christoph Gabler, director de 11mm International Football Film Festival Berlin

Antonio Leal, presidente fundador del Festival de Cinema de Futebol CINEfoot, Rio de Janeiro/São Paulo

Moderadora: **Anja Czymmeck**, KAS

18.45 - **Otorgamiento del premio ADLAF**
19:15

19:15 - Refrigerio
20:00